雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫

唐山老身冬瓜

雙托水仙花頭

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以補償文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險賠償。仍有等物件。若然一日毀滅或失去。實不能再填補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即可租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

片打實業公司

梁慧紹

梁春廣

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

[illegible]街東八年新屋▽連土庫有四個睡房非常精緻只賣一萬壹千元（陳馳威）

平餐館△西雲哥市商業區有競爭因人力缺乏平賣三千九百勿失良機（陳馳威）

近華埠平屋△離華埠十式個布洛有睡房五個土庫亦有廁所只賣七千九百元還有價講（陳馳威）

近華埠旅館生意△有房八十三個五年批每年入息壹萬八千元先交八千元（周永職）

街角商業樓△兩組樓房壹間菓舖先交五千九百元全價弍萬三千元（周永職）

跑路街商業樓▽兩間舖面樓上六個睡房另後面有三睡房壹間只賣一萬一千五百元（張雙九）

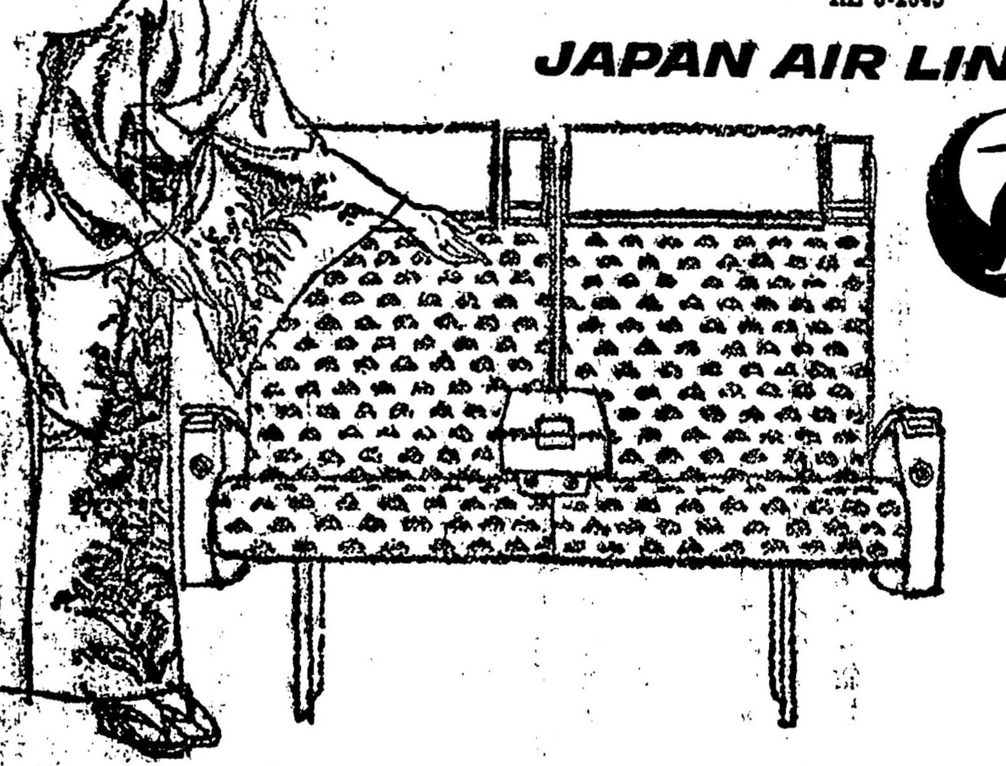
本號代理房屋汽車火燭保險各項燕梳

請乘日本航空公司噴射機飛香港

日本航空公司用DC-8C噴射機座位舒適，招呼妥當，飛行最快，機內有穿和服日本空姐慇懃招待，可口遠東菜式，每日均有班機由三藩市或羅生埠起航。

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES



各地要聞

（接續香港欄）

些台灣土產或水果回去韓國，和家庭團聚，承歡膝下。

李小姐這次遠行。她的恩師申學庸女士和其夫婿。特別隨行協助，作爲她的監護人。以便料理她的生活起居。

這一位蜚聲國際樂壇的申學庸女士。在留港期間，將應此間樂友社邀約。舉行兩次獨唱會。其日期初步經排定於本月廿五及廿七日。分別在香港皇仁中學及九龍伊利沙伯中學舉行。本港音樂愛好者，得聆聽申氏悅耳歌喉。實屬難逢機會 但最可惜的就是「國姐」則不會在茲獨唱會一展歌喉了。「續完」

白銀丸炸沉已多年 目前有人進行打撈

「傳當年已有人因此致富。撈得木箱內藏鉅額黃金。」

但當時初次所撈獲之箱罐。滿染泥水。內部都濕透。啓視後。則俱爲書籍。礦石。古玩。儀器等。故打撈者大失所望。欲博回兩餐之代價。亦不可得，因之。被撈得之箱罐。運往他處。有人收買。給回三幾元車票代價。或多少白米。即不開其他各箱，而立即轉讓。至於收買者。購入若干箱。後。本亦作廢物看待。棄置廢園中。以待太陽曬乾。慢慢才計劃開箱查看。不意數日後。偶於月明星稀之際。園中羣雀亂飛 驚醒主人。前往觀察。突發覺上述箱堆板隙。透出閃光。不禁驚奇，初意猶以爲月光影射所致。甚或疑爲白銀丸沉沒時殉難之鬼魂作祟。故該屋主人。終不敢走近細看 至翌日太陽高照。主人始敢拿斧往箱堆處 推下一箱劈開細視，不料竟是黃金纍纍，爲之喜出望外。立囑家人關門。免被外人發覺。由是將已開之木箱，移入屋內傾出檢點。則全屬黃金實物。乃用蔴包蓋回。鎖於房內。不動聲色 至入夜人靜。始合全家之力。將廢園內三個木箱全都搬入屋內。逐一拆開 多屬黃金白銀兩物。迨戰事告終。該幸運兒已面團團作富家翁矣。又據悉：青山有購得該沉船箱袋內儲有中外古代名書籍達三萬本以上 戰後，不少人往參觀，眞是包羅萬有，後聞已轉贈於本港某有名寺院。供佛門子弟研究參考。

澳寶星炮竹廠 爆炸後大火

炸傷十八兩已喪生

澳門訊。昨日中午十二時十分。氹仔島[illegible]山麓寶星炮竹廠鑿炮工場。[illegible]炸。突起大火 工場內數十名[illegible]工人相爭逃命。島上軍警消防[illegible]火撲滅，結果該工場建築物[illegible]人被炸傷。其中四人傷勢嚴重。由[illegible]山頂醫院急救。[illegible]間傷者。

△蹄風著 每冊二毛五
游俠英雄傳七冊 游俠英雄新傳八冊
龍虎恩仇記八冊 滿宮劍影錄 八冊
武林十三劍廿四冊 双劍盟 十六冊
△[illegible]鋒著 每冊二毛五
冰原碧血錄八冊 青門驚蔣劍 八冊
血洗地獄島十冊 子母離魂劍十二冊
猿山神劍 八冊 滄江七女俠十二冊
血詔驚龍傳十冊 天山雷電劍 六冊
△高天亮著 每冊二毛五
廣東梟雄傳十冊 新廣東梟雄傳五冊
三俠闖江湖十冊 刀下留痕 四冊
痴情女俠 七冊 刀下情仇 七冊
△金庸著 每冊二毛五
神鵰俠侶廿八冊 飛狐外傳 十冊

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
Tel. MU5-5983

◎中國洪門民治黨美洲總部通告

第吉屆第四號

民國五十年九月十八日

△通告一：

本總部於吉月推銷建設基金有獎獎券事。頃定於十月十日双十國慶揭曉。因恐澳洲、非律賓、及南北美洲各地區之彩票。路途遙遠。因恐時間太速。恐郵政阻碍。以至趕不及。又因加國第壹區域多利支部。亦同時間發動重修樓業獎券等因。今本總部執監委員會議決。延期至十一月十二日趁雲埠達權支社舉行紀念慶典揭曉。特此通告。一體知照。

△通告二：

本總部爲增强財政起見。以便推展本黨黨務。力謀本黨及國家民族福利起見。遵照全美洲第吉屆大會決策。推銷本黨建設獎券基金。今爲加强宣傳。以廣收效。向各地區黨員徵文。鼓勵我黨員及同情我黨人士解囊購買。俾能完成善舉。所有稿件請寄交本總部宣傳部收。以便分發本黨駐南北美洲黨報刊載。以諸表揚。

右通告

我黨駐南北美洲、澳洲、各地區總支部屬下各級支分部

中國洪門民治黨美洲總部 主席劉捷予 秘書簡建平

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映雲市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

晴市[illegible]埠 [illegible]
JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B.C.

本園土產
上等瓜菜出市
大肉蒜子
靚滑蘿白
大小老身瓜冬
召菜 白菜
芥菜 椰菜
矮龍牙白
香芹 靚白菜干
大小交易 特別計平
所有寄費 買客自理

穩寧埠 黃[illegible]園
JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B.C.

本園大同瓜菜出市 價錢特別計平
靚嫩蘿白
老身大小冬瓜
老身大條毛瓜
靚身大肉召菜
正潮州包心芥菜
自種大肉白菜
本園有頂靚脆口茶盅脚 芹菜出賣
所有寄費 買客自理

穩寧埠 勝利隆
SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B.C.

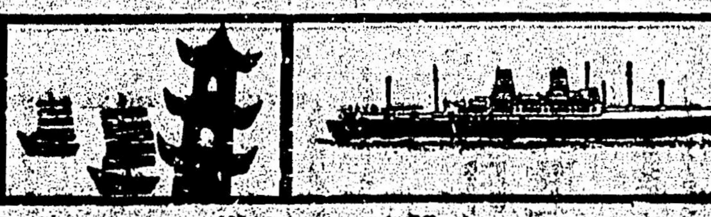
唐人瓜菜
大宗出市
大條毛瓜
大小冬瓜
靚嫩蘿白
大肉召菜
靚龍牙白
車脚貴客自理

李家疇園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B.C.

穩寧土產
瓜菜上市
老身冬瓜
靚滑蘿白
大肉兆菜
上灰 大節瓜（價平 益食）
發行零沽 特別計平
所有寄費 買客自理

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓



總統船的新貢獻

由舊金山或羅省往香港及小呂宋祇需十八天到達

縮短航程
減低票價
雙程扣折

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元 雙程五百九十四元 臥房每位單程四百零五元 雙程七百廿九元

經濟位在一年內來回照單價九折 海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

最近由舊金山往香港船期
威爾遜總統 十月廿四日
克利夫蘭總統 十一月十四日

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
總代理雲哥華均安號
QUON ON COMPANY LTD.
[illegible] MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. MU [illegible]

啓明參茸行
九龍深水埗醫局街壹壹九號
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St., KowLoong
HONG KONG

明記參茸行
香港永樂東街壹式七號
MING KEE HONG
127 Wing Lok St., E.
HONG KONG

請廣東僑胞注意

本行素爲僑胞服務信譽卓著 今特舉辦特價道運廣東全省內鄉。不限重量。大額什糧食品糧包。多寄照計運稅數在內。直達鄉村不另加費。收件人不須再付分毫。便可交到家中。取返回頭紙。每人無限量收貨。各種食品每公斤計價目列下。

上白米每五公斤十六元五　麥片每公斤四元八
上麵粉 五公斤十六元五　粘米粉五元五
白砂糖每公斤四元　糯米粉五元五
黃片糖每公斤四元壹　咸魚十四元　河粉五元九
黃豆四元壹　紅豆五元五　眉豆四元壹
青肉綠豆七元五　罐頭猪肉弍罐十八元
壹磅庄奶粉壹罐九元　外國牛奶弍罐七元六
粉絲十四元　咸蝦糕九元　通心粉五元
南乳七元五　猪油九元九　腐乳七元五
生油九元九　扎粉五元二　花生肉六元八
麵餅四元八　憑票取貨十天收到

以上價目（港銀計算）。如想托寄何物。請將貨款先行付返敝行便代妥辦一切。

龍鳳補丸强身之寶

▲著名龍鳳補丸雲埠廣濟堂代售

經理劉達明謹啓

加拿大 雲哥華
新合益
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，

The Modern Way
To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations

Thermo-engraved (RAISED LETTERING)

Thermo-engraving (RAISED LETTERING)

Looks and feels like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.

Thermo-engraving (RAISED LETTERING)

Costs about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。